

شرقیجاز اصول دور هندی الافانقه اصولی برتوطه سی اوج سکرنگ برتوطه سی ایکی درت لک

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No KA.4261

ای مه ت ای سو ن عا دت و لا مه  
i t mé su n a v det né la

لی ای ای ای ای  
li i i i i

ای ن ظار ف او ف او ف او ف او ف  
i n ta zar r r r r r r r r r r

او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف  
o r r r r r r r r r r r r r r r r

او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف  
o r r r r r r r r r r r r r r r r

ای ی نه نه نو به خار  
i y né né né v ba har

او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف  
o r r r r r r r r r r r r r r r r

ای ی لی ز بی لیک ده عا ده لیم  
i y li z bi rik de a de lem

ده ده ده ده ن کو زار  
de de de de n gu zar

او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف  
o r r r r r r r r r r r r r r r r

او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف  
o r r r r r r r r r r r r r r r r

نه نه نه نو به خار  
né né né né v ba har

او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف او ف  
o r r r r r r r r r r r r r r r r



TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No ۲۵۴۲۶۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ایتمسون عودت ملال انتظار  
کجه عمر کجه دن ای نوبهار  
ایلرز برلکه غالمدن گذار  
نقرات  
کجه عمر کجه دن ای نوبهار  
وارسه اوج بش کون بقا پی عمرک  
اولسون محتل صفا پی عمرک  
سنده اولسون انتها پی عمرک  
ایضاً

İtméssoun avdét mélal intizar  
Guétehmé éomrum guétehmédén éy név bahar  
İylériz birlikdé alémdén guzar

Guétehmé eumrum guétehmédén éy név bahar

Varsa utch béch gun bakici eumrumun  
Olmassoun mouhtél séfasse eumrumun  
Séndé olsoun intihasse eumrumun

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کولرسین کولد ورا کلندی برسد  
سورسین سودیکم هم سودی برسد  
دل عشاقی الده کزدی برسد  
نقرات  
سورسین سودیکم هم سودی برسد

چوزلمز زلفنه پیوسته کوکلم  
اولورکن وصلنه شایسته کوکلم  
شفا بولدی سنکله خسته کوکلم  
ایضاً

پریسک بی بدلسک دلپسندم  
بنرد نیاده سنسین سینه بندم  
کوزلسین مجلس اراسک افندم  
ایضاً

Gulércin guldurur éyléndirircin  
Cévércin cévdighim hém cévdirircin  
Dili uchake étdé guézdirircin

Cévércin cévdighim hém cévdirircin

Tcheuzulméz zulfané piusté gueynum  
Olourkén vouslété chaiésté gueynum  
Chifa boulour céninlé hasté gueynum

Biricin bi bédélcin dil pécéndim  
Bénim dunyadé céncin ciné héndim  
Guzélcin médjilissaracén éténdim



حجاز  
شوق بک

طاهر  
رفعت بد

ایمسون عودت  
ملاک انظلم

گولرسین  
گولیدیشیر  
اکلندیشیر  
سین

# رستم

منظومین ظاہرین

نوع  
۱۲

نوع  
۱۲

**VANTURC**

N° 1  
Tu ris tu fais rire tu sais nous divertir  
tu aimes tu sais aimer tu sais nous rejouir

N° 2  
O mes douleurs va ne reviens pas  
Je ne veux pas mourir avant le printemps

Imprimerie K. Zartarian.  
STAMBOUL  
Bagdjé Kapou Rue Sultan Hamam N° 14

Gravé par Emin Effendi

N° 5  
6

نوع  
۱۲